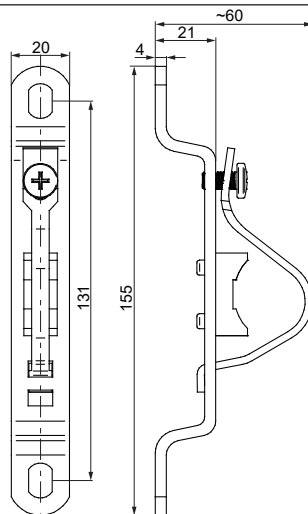
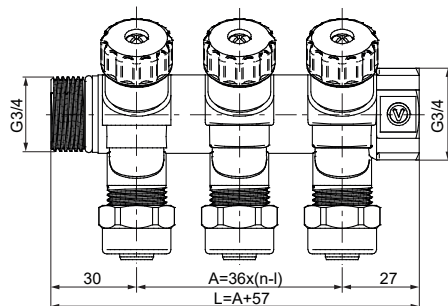
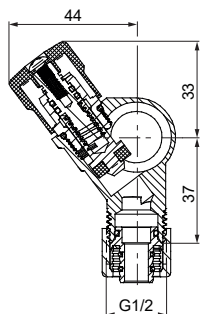


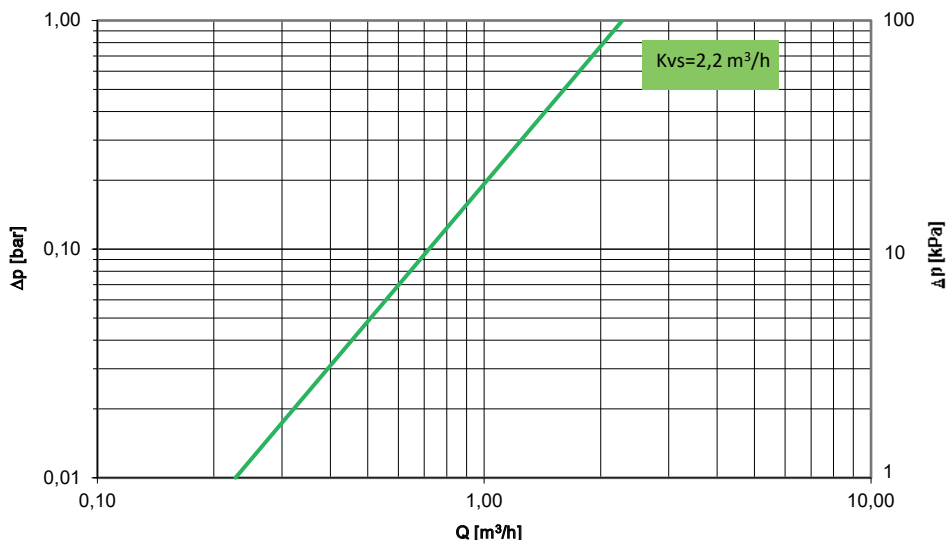


ROZDZIELACZ DO CWU • MAINFOLD • VERTEILER - SET
КОЛЛЕКТОРНЫЙ • ROZDĚLOVAČOVÁ • ROZDEĽOVACIA • DISTRIBUTOR



Code	A	L
6070500	36	93
6070510	72	129
6070520	108	165

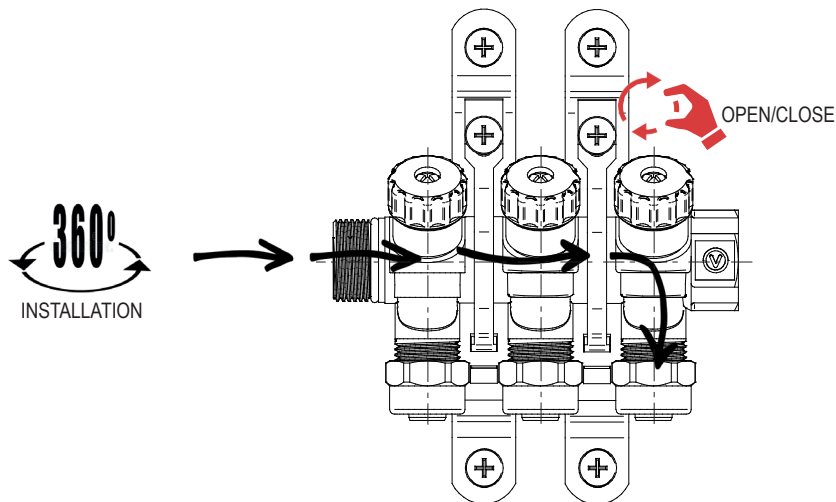
WYKRES SPADKU CIŚNIENIA • PRESSURE DROP CHART • DIAGRAMM DES DRUCKABFALLS
ГРАФИК ПАДЕНИЯ ДАВЛЕНИЯ • GRAFICUL SCĂDERII PRESIUNII • GRAF POKLESU TLAKU



VALVEX™

ROZDZIELACZ DO CWU • MAINFOLD • VERTEILER - SET
КОЛЛЕКТОРНЫЙ • ROZDĚLOVACOVÁ • ROZDELOVACIA • DISTRIBUTOR

MONTAŻ • INSTALLATION • INSTALLATION
УСТАНОВКА • INSTALARE • INŠTALÁCIA • INSTALACE



1. MONTAŻ

Montaż rozdzielaczy do CWU należy przeprowadzić według ogólnie panujących norm w sztuce montażu tego typu urządzeń. Podczas montażu należy zadbać o higienę wnętrza rozdzielacza chroniąc je przed materiałami nieodpowiednimi do kontaktu z wodą pitną.

Korpusy rozdzielaczy należy montować na przeznaczonych do tego uchwytach (dostępnych w ofercie VALVEX S.A.). Montaż zespołu sekcji rozdzielaczy na 2 uchwytach. Uchwyt powinien być trwale związany z podłożem za pomocą śrub i kołków.

Rozdzielacze można montować w dowolnej pozycji.

Dla uszczelnienia armatury zasilającej podłączanej do rozdzielacza należy stosować uszczelnienia nagwintowe lub typu o-ring, które posiadają dopuszczenia do kontaktu z wodą pitną.

Podłączeń rur do sekcji dokonujemy złączkami systemowymi typu eurokonus 16mm x 1/2".

Wszystkie rozdzielacze do wody można rozbudować o dodatkowe moduły (dwie, trzy lub cztery sekcje).

Uwaga! Należy zadbać aby rury były podłączone w sposób swobodny bez naprężeń wynikających z niewłaściwego ich ułożenia.

Uwaga! Przekręcania pokręta zaworu należy dokonywać ręcznie! Nie dopuszcza się dokręcania pokręta narzędziami o przełożeniu momentu siły ponieważ może dojść do uszkodzenia pokręta.

2. PRZEZNACZENIE, ZAKRES I WARUNKI STOSOWANIA

Rozdzielacze przeznaczone są do instalacji wody użytkowej. Dopuszczalne parametry pracy rozdzielaczy są następujące:

- temperatura maksymalna do 120°C
- ciśnienie do 1,0 MPa

Stosowanie rozdzielaczy powinno być zgodne z projektem technicznym opracowanym dla określonego obiektu, uwzględniającym wymagania polskich norm i przepisów.

3. KONSERWACJA

Gwarancją prawidłowego działania jest czysta woda, to znaczy nie zawierająca takich zanieczyszczeń jak: piasek, kamień kotłowy itp. W związku z powyższym wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe, a w przypadku braku takich możliwości w indywidualne zawory odcinające z filtrem.

Konserwację lub naprawę najlepiej powierzyć doświadczonemu instalatorowi sanitarnemu.

Uwagi:

- 1) Zaleca się wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry do wody (dostępne w ofercie VALVEX S.A.)



ROZDZIELACZ DO CWU • MAINFOLD • VERTEILER - SET
КОЛЛЕКТОРНЫЙ • ROZDĚLOVÁČOVÁ • ROZDELOVACIA • DISTRIBUTOR

EN

1. INSTALLATION

The installation of DHW manifolds should be carried out in accordance with generally accepted good engineering practice for the installation of equipment of this type. During installation, ensure that the interior of the manifold remains clean and protected from materials that are not suitable for contact with drinking water.

Mount the manifold bodies on dedicated brackets (available within the VALVEX S.A. product range). Mounting the manifolds section assembly on 2 brackets. Secure each bracket firmly to the substrate using screws and wall plugs. The manifolds may be installed in any position.

To seal the supply fittings connected to the manifold, use threaded seals or O-ring type seals approved for contact with drinking water.

Make pipe connections to the sections using Eurokonus system connectors, 16 mm x 1/2".

All water manifolds can be expanded with additional modules (two, three or four sections).

Note! Ensure that the pipes are connected freely, without stress resulting from incorrect routing.

Note! Turn the valve knob by hand only! Do not tighten the knob using torque-multiplying tools, as this may damage the knob.

2. INTENDED USE, SCOPE AND CONDITIONS OF USE

The manifolds are intended for use in domestic water systems.

The permissible operating parameters of the manifolds are as follows:

- maximum temperature: up to 120°C

- pressure: up to 1.0 MPa

Use the manifolds in accordance with the technical design prepared for the specific facility, taking into account the requirements of applicable Polish standards and regulations.

3. MAINTENANCE

Proper operation is ensured by clean water, i.e. water free from contaminants such as sand, limescale, etc.

Accordingly, the water supply system must be fitted with mesh filters or, where this is not possible, with individual shut-off valves with integrated filters. Maintenance or repair should be preferably carried out by a qualified plumbing installer.

Notes:

- 1) It is recommended that the water supply system be fitted with water filters (available within the VALVEX S.A. product range).

DE

1. INSTALLATION

Die Installation von Warmwasserverteilern erfolgt gemäß den allgemein anerkannten Normen für die Installation dieser Geräteart. Achten Sie während der Installation auf die Hygiene des Verteilerinneren und schützen Sie es vor Materialien, die nicht mit Trinkwasser in Berührung kommen dürfen.

Die Verteilerkörper werden auf den dafür vorgesehenen Halterungen (erhältlich bei VALVEX S.A.) montiert. Die Verteilerbaugruppe wird an 2 Halterungen befestigt. Die Halterung wird mit Schrauben und Dübeln dauerhaft an der Oberfläche befestigt. Die Verteiler können in jeder beliebigen Position montiert werden.

Zum Abdichten der an den Verteiler angeschlossenen Zuleitungen sind für den Kontakt mit Trinkwasser zugelassene Gewinde- oder O-Ring-Dichtungen zu verwenden. Die Rohre werden mit 16 mm x 1/2"-Eurokonus-Fittings an die einzelnen Abschnitte angeschlossen.

Alle Wasserverteiler sind mit zusätzlichen Modulen (zwei, drei oder vier Abschnitte) erweiterbar.

Hinweis! Es ist darauf zu achten, dass die Rohre frei und ohne Spannungen, die durch eine unsachgemäße Verlegung entstehen, angeschlossen werden.

Hinweis! Drehen Sie den Ventilknopf von Hand! Verwenden Sie keine Drehmomentwerkzeuge, da diese den Knopf beschädigen können.

2. VERWENDUNGSZWECK, ANWENDUNGSBEREICH UND VERWENDUNGSBEDINGUNGEN

Diese Verteiler sind für Hauswasserinstallationen konzipiert. Die zulässigen Betriebsparameter sind wie folgt:

- maximale Temperatur bis 120 °C

- maximaler Druck bis 1,0 MPa

Die Verwendung der Verteiler muss gemäß der für die jeweilige Anlage entwickelten technischen Auslegung unter Berücksichtigung der polnischen Normen und Vorschriften erfolgen.

3. WARTUNG

Für einen einwandfreien Betrieb ist sauberes Wasser erforderlich, d. h. Wasser frei von Verunreinigungen wie Sand, Kalk usw.

Daher muss die Wasserversorgung mit Netzfiltern ausgestattet sein. Ist dies nicht möglich, müssen einzelne Absperrventile mit Filtern installiert werden. Wartung und Reparatur sollten am besten von einem erfahrenen Sanitärinstallateur durchgeführt werden.

Anmerkungen:

- 1) Es wird empfohlen, die Wasserversorgung mit Wasserfiltern (erhältlich bei VALVEX S.A.) auszustatten.



ROZDZIELACZ DO CWU • MAINFOLD • VERTEILER - SET
КОЛЛЕКТОРНЫЙ • ROZDĚLOVAČOVÁ • ROZDELOVACIA • DISTRIBUTOR

1. MONTAŻ

Montaż rozdzielителей для горячего водоснабжения должен выполняться в соответствии с общепринятыми строительными нормами и правилами установки устройств данного типа. Во время монтажа необходимо следить за чистотой внутренней части распределителя, защищая ее от попадания материалов, не предназначенных для контакта с питьевой водой.

Корпуса распределителей следует монтировать на специальных кронштейнах (доступны в ассортименте VALVEX S.A.). Монтаж секции коллектора в сборе на 2 кронштейна. Кронштейн должен быть надежно прикреплён к основанию с помощью винтов и дюбелей. Распределители можно устанавливать в любом положении.

Для уплотнения питающей арматуры, подключаемой к распределителю, следует использовать резиновые уплотнения или кольца типа o-ring, имеющие допуск к контакту с питьевой водой. Подключение труб к секциям осуществляется с помощью системных фитингов типа «евроконус» 16 мм x 1/2". Все распределители для воды можно расширить с помощью дополнительных модулей (на две, три или четыре секции).

Внимание! Необходимо следить за тем, чтобы трубы подключались свободно, без натяжения, возникающего из-за их неправильной укладки.

Внимание! Поворачивать ручку клапана следует только вручную! Не допускается затягивание ручки инструментами, увеличивающими крутящий момент, так как это может привести к повреждению ручки.

1. INSTALAREA

Instalarea distribuitorului de apă caldă menajeră trebuie efectuată în conformitate cu standardele general valabile în domeniul instalării acestor echipamente. În timpul instalării, trebuie să se mențină igiena interioară a distribuitorului, prevenind contactul apei potabile cu materiale necorespunzătoare.

Corpul distribuitorului trebuie montat pe suporturi speciale (disponibile în oferta VALVEX S.A.). Montarea ansamblului secțiunii distribuitorului pe 2 console. Suporturile trebuie fixate permanent pe suprafață, folosind șuruburi și dibluri. Distribuitorul se poate monta în orice poziție.

Pentru a etanșa racordurile de alimentare branșate la distribuitor, trebuie utilizate garnituri filetate sau garnituri de tip o-ring, omologate pentru contactul cu apă potabilă.

Branșarea țevelor la secțiune se face prin racorduri de sistem de tip Eurocon 16mm x 1/2".

Toate distribuitorul de apă se pot extinde cu module suplimentare (două, trei sau patru secțiuni).

Atenție! Trebuie să vă asigurați că țevele sunt conectate corect, fără niciun fel de tensiuni provocate de poziționarea incorectă a acestora.

Atenție! Robinetul supapei trebuie strâns manual! Nu este permisă strângerea robinetului cu chei dinamometrice, deoarece robinetul se poate deteriora.

2. НАЗНАЧЕНИЕ, ОБЛАСТЬ И УСЛОВИЯ ПРИМЕНЕНИЯ

Распределители предназначены для систем бытового водоснабжения.

Допустимые рабочие параметры:

- максимальная температура: до 120°C
- давление: до 1,0 MPa

Использование распределителей должно соответствовать техническому проекту, разработанному для конкретного объекта с учетом требований местных норм и правил.

3. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Залогом правильной работы является чистая вода, не содержащая таких загрязнений, как песок, накипь и т. д.

Поэтому система водоснабжения должна быть оборудована сетчатыми фильтрами или, если это невозможно, — отдельными запорными клапанами с фильтрами. Техобслуживание или ремонт лучше доверять опытному специалисту-сантехнику.

Примечания:

- 1) Рекомендуется оснащать систему водоснабжения фильтрами для воды (доступны в ассортименте VALVEX S.A.).

2. DESTINAȚIE, APLICABILITATE ȘI CONDIȚII DE UTILIZARE

Distribuitorul este destinat utilizării în instalații de apă menajeră.

Parametrii de exploatare admisibili pentru distribuitor sunt următorii:

- temperatură maximă până la 120°C
- presiune până la 1,0 MPa

Utilizarea distribuitorului trebuie făcută în conformitate cu proiectul tehnic întocmit pentru un anumit obiectiv, cu respectarea normelor și prevederilor legale poloneze.

3. ÎNTREȚINEREA

Garanția unei funcționări corespunzătoare o reprezintă apa curată, adică lipsită de impurități precum: nisip, calcar etc.

De aceea, instalația de apă trebuie prevăzută cu filtre de tip plasă, iar în cazul în care acest lucru nu este posibil, trebuie instalate supape de siguranță individuale, cu filtru. Este de preferat ca lucrările de întreținere sau reparații să fie încredințate unui instalator experimentat, specializat în instalații sanitare.

Observații:

- 1) Se recomandă ca instalația de apă să fie prevăzută cu un filtru pentru apă (disponibil în oferta VALVEX S.A.).



ROZDZIELACZ DO CWU • MAINFOLD • VERTEILER - SET
КОЛЛЕКТОРНЫЙ • ROZDĚLOVAČOVÁ • ROZDELOVACIA • DISTRIBUTOR

1. MONTÁŽ

Montáž rozdělovačů pro teplou užitkovou vodu je třeba provést podle obecně platných norem pro montáž tohoto typu zařízení. Při montáži je třeba dbát na hygienu vnitřku rozdělovače a chránit jej před materiály, které nejsou vhodné pro styk s pitnou vodou.

Korpusy rozdělovačů je třeba montovat na k tomu určených držácích (dostupných v nabídce VALVEX S.A.). Montáž sestavy rozdělovačů na 2 konzoly. Držák by měl být trvale připevněn k podkladu pomocí šroubů a hmoždinek. Rozdělovače lze montovat v libovolné poloze.

K utěsnění napájecí armatury připojené k rozdělovači je třeba použít závitová těsnění nebo těsnění typu O-ring, která jsou schválena pro styk s pitnou vodou.

Připojení trubek k sekci provádíme pomocí systémových spojek typu eurokonus 16 mm x 1/2".

Všechny rozdělovače vody lze rozšířit o další moduly (dvě, tři nebo čtyři sekce).

Pozor! Je třeba dbát na to, aby trubky byly připojeny volně, bez napětí způsobeného nesprávným uložením.

Pozor! Otočení kolečka ventilu je nutné provádět ručně! Není povoleno utahovat kolečko nástroji s převodem točivého momentu, protože by mohlo dojít k poškození kolečka.

1. MONTÁŽ

Montáž rozdeľovačov pre TUV je potrebné vykonať podľa všeobecne platných noriem a pravidiel montáže takýchto zariadení. Počas montáže je potrebné dbať na hygienu vnútorného priestoru rozdeľovača a chrániť ho pred materiálmi nevhodnými na kontakt s pitnou vodou.

Korpusy rozdeľovačov je potrebné montovať na na to určených držiakoch (dostupných v ponuke VALVEX S.A.). Montáž zostavy sekcie rozdeľovačov na 2 konzoly. Držiak musí byť pevne ukotvený k podkladu pomocou skrutiek a hmoždínok. Rozdeľovače je možné montovať v ľubovoľnej polohe.

Na utiesnenie prívodnej armatúry pripájanej k rozdeľovaču je potrebné používať závitové tesnenia alebo tesnenia typu O-ring, ktoré sú schválené na kontakt s pitnou vodou.

Pripojenie rúr k sekciami sa vykonáva systémovými spojkami typu eurokónus 16 mm x 1/2".

Všetky rozdeľovače na vodu je možné rozšíriť o dodatočné moduly (dve, tri alebo štyri sekcie).

Upozornenie! Rúry je potrebné pripojiť tak, aby boli uložené jednoduchým spôsobom a nevznikalo v nich napätie spôsobené nesprávnym uložením.

Upozornenie! Otočenie kolieska ventilu sa musí vykonávať ručne! Nie je dovolené dotýkať sa kolieska pomocou nástrojov s využitím momentu sily, pretože by mohlo dôjsť k jeho poškodeniu.

2. URČENÍ, ROZSAH A PODMÍNKY POUŽITÍ

CZ

Rozdělovače jsou určeny pro instalace užitkové vody. Příпустné provozní parametry rozdělovačů jsou následující:

- maximální teplota do 120 °C
- tlak do 1,0 MPa

Použití rozdělovačů by mělo být v souladu s technickým projektem vypracovaným pro konkrétní objekt, který zohledňuje požadavky polských norem a předpisů.

3. ÚDRŽBA

Zárukou správného fungování je čistá voda, tj. voda neobsahující nečistoty jako písek, vodní kámen atd.

Proto je nutné vybavit vodovodní instalaci filtračními sítky, nebo pokud to není možné, individuálními uzavíracími ventily s filtrem. Údržbu nebo opravu je nejlépe svěřit zkušenému instalatérovi.

Poznámky:

- 1) Doporučuje se vybavit vodovodní instalaci filtry na vodu (dostupné v nabídce VALVEX S.A.).

2. URČENIE, ROZSAH A PODMIENKY POUŽITIA

SK

Rozdeľovače sú určené pre inštaláciu užitkovej vody.

Příпустné prevádzkové parametre rozdeľovačov sú nasledovné:

- maximálna teplota do 120°C
- tlak do 1,0MPa

Používanie rozdeľovačov by malo byť v súlade s technickým projektom vypracovaným pre konkrétny objekt, pričom sa musia zohľadniť požiadavky polských noriem a predpisov.

3. ÚDRŽBA

Zárukou správnej prevádzky je čistá voda, teda voda neobsahujúca znečistenia ako piesok, vodný kameň a podobne.

V súvislosti s tým je potrebné vybaviť vodovodnú inštaláciu sitovými filtrami, a v prípade nemožnosti ich použitia samostatnými odpojovacími ventilmi s filtrom. Údržbu alebo opravu je najlepšie zveriť skúsenému inštalatérovi sanitárnych zariadení

Poznámky:

- 1) Odporúča sa vybaviť vodovodnú inštaláciu vodnými filtrami (dostupnými v ponuke VALVEX S.A.).